

Table of Contents

Mục lục	3
Phần 1: Giới thiệu và chuyển tiếp Capricorn-Aquarius (00:00:01 - 00:01:56)	3
00:00:01 - Khởi động lại phiên học và bối cảnh	3
00:00:19 - Chuyển tiếp từ Ma Kết đến Bảo Bình	3
00:00:45 - Thổ Tinh nhường chỗ cho Thiên Vương Tinh	3
00:01:23 - Đệ tử và thử thách	3
Phần 2: Khái niệm Thấy Thợ Xây chân chính (00:01:57 - 00:04:57)	4
00:01:57 - Định nghĩa Thấy Thợ Xây chân chính	4
00:02:28 - Tự do của Thiên Vương Tinh và tự kỷ luật	4
00:03:10 - Thiên Vương Tinh là hành tinh thần bí và huyền bí	5
00:04:07 - Phát triển ý chí và lãnh đạo	5
Phần 3: Thiên Vương Tinh trong Hành động và Những Thay đổi Cách mạng (00:04:58 - 00:07:35)	6
00:04:58 - Mang lại những thay đổi mong muốn	6
00:05:41 - Cái giá của sự giải thoát	6
00:06:11 - Phân tích các cuộc cách mạng lịch sử	6
00:07:04 - Lãnh đạo tự chỉ huy	7
Phần 4: Biểu tượng Nước và Bản chất Kép của Bảo Bình (00:07:36 - 00:11:13)	7
00:07:35 - Nước như biểu tượng của chất liệu	7
00:08:14 - Hoạt động kép của Bảo Bình	8
00:08:29 - Biểu hiện cung ba qua dấu hiệu	8
00:10:42 - Mặt Trăng che giấu Thiên Vương Tinh	9
Phần 5: Kết hợp các Cung và Ảnh hưởng của Hành tinh (00:11:14 - 00:16:03)	9
00:11:09 - Ảnh hưởng kép của Thiên Vương Tinh	9
00:13:35 - Các năng lượng cung bảy và cung ba	10
00:14:54 - Mối quan hệ giữa các cung và sự biểu lộ	11
00:15:58 - Ba cung kết hợp thông qua các chủ tinh cai quản	11
Phần 6: Phân tích chi tiết về các chủ tinh cai quản (00:16:04 - 00:28:30)	12
00:16:04 - Thiên Vương Tinh và phẩm tính cung bảy	12
00:19:22 - Mộc Tinh và sự dung hợp cung hai	13
00:23:24 - Mặt Trăng và sự hài hòa của cung bốn thông qua xung đột	15
00:26:02 - Ảnh hưởng ngoại môn và nội môn	16
Phần 7: Mô tả và Chức năng Hành Tinh (00:28:31 - 00:35:04)	17
00:28:31 - Hoạt động tự phát bẩm sinh của Thiên Vương Tinh	18
00:31:46 - Sự phát triển tiến hóa và các điều kiện tốt hơn	19
00:33:59 - Mộc Tinh có xu hướng bẩm sinh về dung hợp	19
00:34:39 - Ultimate synthesis achievement	20
Part 8: Moon's Role and Consciousness Transformation (00:35:05 - 00:41:33)	20
00:35:05 - Moon and instinct to intellect transformation	20
00:39:49 - Thiên Vương Tinh và sự chuyển hóa từ lý trí đến trực giác	22
00:41:19 - Sự kết hợp các mảnh lực nội môn và ngoại môn	22
Phần 9: Các nguyên lý kết hợp hành tinh (00:41:34 - 00:52:02)	23
00:41:34 - Các mảnh lực kết hợp chứ không phủ nhận	23
00:44:06 - Bổ sung và chi phối	24
00:46:32 - Mở rộng tâm thức thông qua các năng lượng mới	25
00:50:20 - Conditioning and persistent influences	26
Phần 10: Phát triển Tương lai và Thập Giá Cố Định (00:52:03 - 00:54:33)	27
00:52:03 - Quy định của Thập Giá Cố Định	27
00:53:41 - Sự tiến hóa từ vụng	28
00:54:05 - Thuật ngữ ngoại môn đối với nội môn	28
Phần 11: Kết luận phiên học và nhận xét cuối cùng (00:54:34 - 00:58:27)	29
00:54:34 - Tóm tắt phiên học	29
00:55:41 - Tụng Đại Khấn Nguyện	29

00:57:31 - Nhận xét kết thúc và xem trước phiên học kế tiếp 30

Mục lục

Phần 1: Giới thiệu và chuyển tiếp Capricorn-Aquarius (00:00:01 - 00:01:56)

00:00:01 - Khởi động lại phiên học và bối cảnh

Được rồi, chúng ta tiếp tục ở đây, và chúng ta đang trong cuộc Khám phá Chiêm Tinh Học Nội Môn số 61B, và chúng ta đã kết thúc ở đây tại trang 138.

Okay, we are resuming here, and we are in Esoteric Astrology Adventure number 61B, and we ended here on page 138.

00:00:19 - Chuyển tiếp từ Ma Kết đến Bảo Bình

Chúng ta đang nói về sự chuyển tiếp từ Ma Kết đến Bảo Bình và từ Thổ Tinh, mà Alan Leo xem là chủ tinh của Bảo Bình, và thật sự có bằng chứng mạnh mẽ cho thấy là chủ tinh của Bảo Bình, Thổ Tinh được cảm nhận trong Bảo Bình phần lớn thông qua ảnh hưởng của nó trong Ma Kết.

We were talking about the transition from Capricorn to Aquarius and from Saturn, which Alan Leo considers as a ruler of Aquarius, and which indeed has strong evidence as being a ruler of Aquarius, of Saturn as being felt in Aquarius largely through its influence in Capricorn.

00:00:45 - Thổ Tinh nhường chỗ cho Thiên Vương Tinh

Theo một nghĩa nào đó, Thổ Tinh phải nhường chỗ cho Thiên Vương Tinh, và điều này thực sự xảy ra đối với cá nhân đã tiến hoá, bởi vì nghiệp quả trong Ma Kết đã được vượt qua và không còn cần thiết nữa, mặc dù Chân sư D.K. sẽ thảo luận về việc Thổ Tinh cai quản thập độ đầu tiên của Bảo Bình, và ít nhất đối với các đệ tử, điều này vẫn sẽ đặt ra những thử thách và khó khăn mà mọi đệ tử đều phải đối diện và vượt qua.

And in a certain sense, Saturn has to give way to Uranus, which it does for the advanced individual because the karma has been overcome in Capricorn and is no longer needed, although D.K. will discuss the rulership of the first decanate of Aquarius as Saturn, and at least for disciples it will present those trials and difficulties which all disciples must face and overcome.

00:01:23 - Đệ tử và thử thách

Người đệ tử vẫn còn cần được trình bày về loại cơ hội cản trở đó, trong khi điểm đạo đồ thực sự thì có lẽ không cần. Vậy thì, khi quá trình chuyển đổi diễn ra, ở đây có ghi rằng — ở đây có ghi gì nhỉ, một chút trước đó — một Chân sư Mason chân chính, Ngài trở thành

So the disciple is still in the need of the presentation of that type of obstructive opportunity, whereas the true initiate perhaps is not. So anyway, when the transition is made, it says here that — what does it say here, a little earlier — a true Master Mason, he becomes

một Chân sư Mason chân chính và sau đó có thể tiến hành phụng sự thế gian mà không bị cản trở và kìm hãm bởi bất kỳ tư tưởng nào về bản thân hay ham muốn ích kỷ.

a true Master Mason and can then proceed with world service undeterred and held back by no thought of self or selfish desire.

Vậy Chân sư Mason chân chính là gì?

Well, what is a true Master Mason?

Phần 2: Khái niệm Thầy Thợ Xây chân chính (00:01:57 - 00:04:57)

00:01:57 - Định nghĩa Thầy Thợ Xây chân chính

Và đó, hãy nói thế này, ít nhất là một điểm đạo đồ bậc ba, thực sự thì còn cao hơn nữa. Một Chân sư Mason chân chính—một Chân sư Mason chân chính—hãy viết bằng chữ in hoa, thực sự là một điểm đạo đồ cao cấp. Ít nhất là điểm đạo đồ bậc ba, và thực sự còn vượt xa hơn.

And it is, let's just say, at least an initiate of the third degree, really higher. A true Master Mason—a true Master Mason—let's put them in capital letters, is really a high initiate. At least of the third degree, and really beyond.

00:02:28 - Tự do của Thiên Vương Tinh và tự kỷ luật

Sau đó sự tự do của Thiên Vương Tinh trở nên đặc biệt rõ ràng, bởi vì con người đã học được cách tự kỷ luật mình, và lúc này y có thể trở thành một luật lệ cho chính mình mà không xâm phạm quyền lợi của người khác. Thổ Tinh trong Thiên Bình: quyền lợi của người khác, công lý phải được duy trì giữa các con người. Được rồi, sau đó chúng ta tiếp tục và người ta nói rằng,

Then the freedom of Uranus is particularly pronounced because the man has learned how to discipline himself, and now he can become a law unto himself without interfering with the rights of others. Saturn in Libra: the rights of others, the justice which has to prevail between human beings. Okay, then we go on and it says,

[split here 61b-1]

Sau đó ngài đến dưới ảnh hưởng của Thiên Vương Tinh, hành tinh thần bí và huyền bí ấy.

He comes then under the influence of Uranus, that mysterious and occult planet.

—cách nhìn thú vị.

—interesting way of viewing it.

00:03:10 - Thiên Vương Tinh là hành tinh thần bí và huyền bí

Những điểm đạo đồ thời xưa đã biết về hành tinh này, nhưng phải đợi đến cuối thế kỷ thứ mười tám thì nó mới được phát hiện—chỉ ở cuối thế kỷ thứ mười tám nó mới được khám phá. Mặc dù đó là hành tinh thiên giới và bí mật của các điểm đạo đồ, nó lại là hành tinh của Đấng Điểm Đạo, hành tinh của đấng điểm đạo chân chính, hành tinh của Đấng Sanat Kumara, khi Ngài giáng lâm với tư cách là đấng điểm đạo ở lần điểm đạo thứ ba. Khi ấy, nó mang tính Thiên Vương Tinh nhiều hơn là Hải Vương Tinh với tư cách là hành tinh điểm đạo. Vì vậy, Chân sư Mason tiên tiến này, người Bảo Bình tiến hoá này,

The initiates of the old days knew about this planet, but it waited until the last part of the eighteenth century—only in the last part of the eighteenth century was it discovered. Although it was the heavenly and secret planet of the initiates, it's the planet of the Hierophant, the planet of the true initiator, the planet of Sanat Kumara, when he descends as the initiator at the third initiation. It is then more Uranus than it is Neptune as the initiating planet. So this advanced master mason, this advanced Aquarian,

Ý chí của ngài được tập trung và phát triển bởi các ảnh hưởng của Thiên Vương Tinh và ngài phát triển thành một nhà lãnh đạo.

His will is focussed and developed by the Uranian influences and he develops into a leader.

00:04:07 - Phát triển ý chí và lãnh đạo

Chúng ta hãy nhớ rằng Thiên Vương Tinh thực sự là một hành tinh gắn liền với ý chí. Nó có Chân Thần cung một và linh hồn cung bảy, và cung bảy là một trạng thái cụ thể hơn của cung một. Vì vậy, xét đến cùng, nó thậm chí còn là một hành tinh của ý chí nhiều hơn cả Thổ Tinh. Ý chí của ngài được tập trung và phát triển bởi các ảnh hưởng của Thiên Vương Tinh và ngài phát triển thành một nhà lãnh đạo, nhưng ngài là một nhà lãnh đạo không ích kỷ và ngài tiếp xúc với các ý tưởng nguyên mẫu được thúc đẩy thông qua Thiên Cơ chứ không qua chương trình cá nhân hay quốc gia riêng của ngài vốn dựa trên sự hiểu biết hạn chế hơn.

Yes, let us remember that Uranus is very much a planet of the will. It has its first ray Monad and its seventh ray soul, and the seventh ray is a more concrete aspect of the first ray. So it is even more, eventually, a planet of the will than is Saturn. His will is focused and developed by the Uranian influences and he develops into a leader, but he is a selfless leader and he is in touch with archetypal ideas which are advanced through the divine plan and not through his own personal or national agenda based upon more limited understanding.

Phần 3: Thiên Vương Tinh trong Hành động và Những Thay đổi Cách mạng (00:04:58 - 00:07:35)

00:04:58 - Mang lại những thay đổi mong muốn

Ngài tạo ra những thay đổi mong muốn và sản sinh ra những điều kiện mới sẽ giúp linh hồn của nhân loại thể hiện mình tự do hơn.

He brings about desired changes and produces those new conditions which will help the soul of humanity to express itself more freely.

Chúng ta chắc chắn đang cần điều đó, phải không? Chúng ta hiện có Thiên Vương Tinh ở dấu hiệu Bạch Dương, dấu hiệu của cái mới, dấu hiệu cung một của cái mới. Thiên Vương Tinh cung một, cung bảy ở trong Bạch Dương cung một, cung bảy—chắc chắn những điều kiện mới mang tính cách mạng đang được tạo ra vào thời điểm này, và linh hồn của nhân loại, đã bị ràng buộc theo nhiều phương diện trong kỷ nguyên Song Ngự suốt 2,160 năm qua, giờ đây đang được giải thoát.

Well, we are certainly in need of that, aren't we? We now have Uranus in the sign Aries, the sign of the new, the first ray sign of the new. First ray, seventh ray Uranus in first ray, seventh ray Aries—certainly the new conditions of a revolutionary nature are being produced at this time, and the soul of humanity, which has been in bondage in many respects during the Piscean era of the last 2,160 years, is now being liberated.

00:05:41 - Cái giá của sự giải thoát

Có một cái giá phải trả cho sự giải thoát này, như chúng ta thấy. Người ta bị giết trên đường phố; họ bị bắn bởi những chế độ muốn duy trì sự kiểm soát quyền lực ích kỷ của chúng. Sẽ luôn có một cái giá phải trả để tạo ra những điều kiện mới đó, nhưng sẽ thấy rằng sự tự do lớn hơn sẽ có kết quả khi những cuộc cách mạng xảy ra.

There is a cost to this liberation, as we see. People are being killed in the streets; they are being shot by those regimes which want to maintain their selfish grip upon power. There is always going to be a price to pay to produce those new conditions, but it will be seen that greater freedom results when the revolutions do occur.

00:06:11 - Phân tích các cuộc cách mạng lịch sử

Tôi cho rằng có những cuộc cách mạng thành công và không thành công; tôi cho rằng có thể đặt câu hỏi liệu Cách mạng Bolshevik có thực sự thành công hay không. Nó đã tạo ra một nước Nga có thể đánh bại Đức trong Thế chiến thứ hai, nhưng nó cũng tạo ra một hệ thống toàn trị lớn, và Chân sư D.K. nói điều duy nhất mà Thánh Đoàn cố gắng chống lại là chủ nghĩa toàn trị vì nó ngăn cản sự thể hiện của tự do ý chí và của những phẩm tính độc đáo của các cá nhân. Khi nói đến Cách mạng Mỹ, cũng là sự kiện Thiên Vương Tinh, và Cách mạng Pháp, Cách mạng Mỹ tôi nghĩ đặc biệt thành công, có lẽ thành công hơn cả Cách mạng Pháp.

I suppose there are successful and unsuccessful revolutions; I suppose it can be questioned whether the

Bolshevik Revolution was really successful. It did produce a Russia that could defeat Germany in the Second World War, but it also produced a great totalitarian system, and D.K. says the one thing the hierarchy attempts to move against is totalitarianism because it prevents the expression of the free will and of the unique qualities of individuals. When it comes to the American Revolution, also the Uranian event, and the French Revolution, well, the American Revolution I think was particularly a success, perhaps more so even than the French Revolution.

00:07:04 - Lãnh đạo tự chỉ huy

Vì vậy, dù thế nào đi nữa, vị Chân sư Mason Bảo Bình cao cấp này trở thành một nhà lãnh đạo thực sự có khả năng tự định hướng, nhưng động lực của Ngài không xuất phát từ phàm ngã vị kỉ thấp kém, mà từ một cảm thức về bản ngã cao hơn, bản ngã nhóm, hòa hợp với Thiên Cơ. Do đó, Ngài biểu đạt chính mình một cách tự do hơn và tạo ra những điều kiện mới.

So anyway, this advanced master mason Aquarian becomes a true self-directing leader, but it's not the lower egotistical self which is the source of his motivation, but a higher sense of self, the group self in line with the divine plan. OK, so he expresses himself more freely and creates new conditions.

Phần 4: Biểu tượng Nước và Bản chất Kép của Bảo Bình (00:07:36 - 00:11:13)

00:07:35 - Nước như biểu tượng của chất liệu

Bất cứ nơi nào Thiên Vương Tinh được tìm thấy và Bảo Bình được tìm thấy, chúng ta có những điều kiện mới cho phép sự thể hiện lớn lao hơn của linh hồn.

Wherever Uranus is found and Aquarius is found, we have the new conditions which allow for the greater expression of the soul.

Nước là biểu tượng của chất liệu và của sự biểu lộ vật chất cộng với động lực tình cảm,

Water being the symbol of substance and of material expression plus emotional motivation,

Vì vậy chúng ta có các năng lượng vật chất và những xung động tình cảm, động lực tình cảm.

OK, so we have the material energies and the emotional impulses, emotional motivation.

Bảo Bình do đó mang tính kép trong hoạt động của nó,

Aquarius is consequently dual in its activity,

Chúng ta đang nói ở đây về việc ngay cả người Bảo Bình kém phát triển cũng có sự biểu lộ vật chất và động lực tình cảm.

Now we're talking here about even the less developed Aquarian who has the material expression and emotional motivation.

00:08:14 - Hoạt động kép của Bảo Bình

Đôi khi chúng ta nghĩ về Bảo Bình hoàn toàn như một dấu hiệu trí tuệ, nhưng không phải như vậy. Có nhiều tính chất cảm xúc ở đây mặc dù nó là một dấu hiệu hành khí, và Chân sư D.K. sẽ thảo luận với chúng ta tại sao điều này lại đúng như vậy.

Sometimes we think of Aquarius strictly as a mental sign, but it is not so. There is much of the emotional quality here even though it is an air sign, and D.K. will discuss with us why this is the case.

00:08:29 - Biểu hiện cung ba qua dấu hiệu

Nước là biểu tượng của chất liệu và của sự biểu lộ vật chất. Thông thường, chúng ta nói đến chất liệu, sự biểu lộ vật chất. Vì vậy, chúng ta có thể xem các năng lượng dĩ thái của chất liệu và của sự biểu lộ vật chất như là các năng lượng vật chất đậm đặc hơn, cộng thêm động lực tình cảm. Chúng ta bị hút tới điều gì đó mà chúng ta khao khát, hoặc chúng ta bị đẩy lùi khỏi thứ gì đó mà chúng ta sợ hãi hoặc bị phản cảm. Và trong cả hai trường hợp, động lực mang tính cảm xúc. Nó liên quan đến việc có sự hoàn thành hay gián đoạn trong đối tượng mà cảm xúc được dính mắc vào. Vì vậy Bảo Bình mang tính kép trong hoạt động của mình,

Water being the symbol of substance and of material expression. Now usually substance, substance, material expression. So we might think of the etheric energies of substance and material expression as the more dense material energies plus emotional motivation. We gravitate towards something we desire, or we are repelled away from something that we dread or are repulsed by. And in either case, the motivation is emotional. It has to do with whether there is fulfillment or disruption in the object towards which the emotion is attached. So Aquarius is consequently dual in its activity,

và cung ba biểu lộ mạnh mẽ qua dấu hiệu này,

and the third ray expresses itself powerfully through this sign,

Bây giờ chúng ta phải hiểu rằng thực sự Ngài đang nói về dấu hiệu chứ không đơn giản chỉ là sự kiện rằng Thiên Vương Tinh có tiềm năng của một hành tinh cung ba trong phương diện nào đó, nhưng Mộc Tinh không mang vào cung ba, và Mặt Trăng đang mang vào cung bốn. Có những năng lượng biểu lộ qua các dấu hiệu của vòng hoàng đạo, và có những năng lượng biểu lộ qua các hành tinh cai quản hoàng đạo. Trong trường hợp này, tôi nghĩ cung ba sẽ hoạt động trong cả hai trường hợp. Hãy nhớ khi chúng ta bắt đầu đánh số các dấu hiệu từ Bạch Dương theo chiều kim đồng hồ, Bảo Bình là dấu hiệu thứ ba, vì vậy nó có mối tương quan với cung ba.

Now we have to understand that it is really the sign that he is talking about and not simply the fact that Uranus is potentially a third ray planet in some aspect, but Jupiter doesn't bring in the third ray, and the moon is bringing in the fourth ray. There are energies which express through the signs of the zodiac, and there are

energies which express through the planets ruling the zodiac. In this case, I think the third ray will be active in both cases. Remember when we start numbering the signs from Aries moving clockwise, Aquarius is the third sign, so it has a correlation with the third ray.

00:10:42 - Mặt Trăng che giấu Thiên Vương Tinh

cung ba biểu lộ mạnh mẽ qua dấu hiệu này, đến hành tinh chúng ta qua Thiên Vương Tinh và Mặt Trăng che giấu hoặc che đậy Thiên Vương Tinh một cách tượng trưng trong trường hợp này.

the third ray expresses itself powerfully through this sign, reaching our planet through Uranus and the Moon which hides or veils Uranus symbolically in this case.

Tôi nghĩ việc coi Bảo Bình có một mức độ nào đó của cung ba liên quan với nó là có cơ sở, nhưng chắc chắn hành tinh Thiên Vương Tinh có thành phần cung ba. Có lẽ là cung phàm ngã của Thiên Vương Tinh, như một số người đã nghĩ. Vì vậy có thể tìm thấy ảnh hưởng kép của Thiên Vương Tinh. Thiên Vương Tinh được che giấu bởi Mặt Trăng.

I think it is justified to think of Aquarius as having some degree of third ray in connection with it, but certainly the planet Uranus has a third ray component. Oops, don't want to erase anything here. Planet Uranus has a third ray component to it. Perhaps the personality ray of Uranus, as some have thought. So there is therefore to be found a double influence of Uranus. Uranus is veiled by the moon.

Phần 5: Kết hợp các Cung và Ảnh hưởng của Hành tinh (00:11:14 - 00:16:03)

00:11:09 - Ảnh hưởng kép của Thiên Vương Tinh

Đây là chủ tinh huyền giai cao nhất được che giấu trong Bảo Bình. Cũng có cả Vulcan và Hải Vương Tinh. Vì vậy, Ngài chắc chắn đang kết nối cung ba với cả Thiên Vương Tinh và Mặt Trăng. Mặt trăng về bản chất từng là một dãy trong hệ hành tinh Trái Đất, và dãy đó là dãy thứ ba, và do đó theo sự cộng hưởng số học, cung ba đã đến thông qua dãy đó, và chúng ta biết rằng nhiều Chân Thần cung ba đã đạt được sự biệt ngã hóa trên dãy mặt trăng. Vì vậy, số ba được kết nối mạnh mẽ với Mặt Trăng mặc dù người ta nói rằng về căn bản Mặt Trăng che giấu một hành tinh cung bốn chưa được khám phá, không thánh thiện ngoài các hành tinh khác đã được phát hiện, hoặc ít nhất là các hành tinh đã được gọi tên: Vulcan, vẫn chưa được phát hiện, Hải Vương Tinh và Thiên Vương Tinh. Vì vậy cung ba hoạt động mạnh mẽ trong dấu hiệu này thông qua chính dấu hiệu đó, và cũng thông qua hành tinh Thiên Vương Tinh, nơi mà nó có lẽ đang cai quản một trong những vận cụ mang tính chu kỳ của Thiên Vương Tinh.

It is the most advanced of the high hierarchical, veiled high hierarchical rulers in Aquarius. There's also Vulcan, and there's also Neptune. So he is definitely connecting the third ray with both Uranus and the moon. The moon in its own right was a chain within the Earth's scheme, and that chain was the third chain, and thus by numerical resonance the third ray came in via that chain, and we know that many third ray monads achieved individualization on the moon chain. So the number three is strongly connected with the moon even though it is said basically to veil an undiscovered, non-sacred fourth ray planet in addition to the other discovered planets,

or at least named planets: Vulcan, still non-discovered, Neptune and Uranus. So this third ray works powerfully in this sign through the sign itself, I would say, and also through the planet Uranus, where it rules probably one of the periodical vehicles of Uranus.

Do đó, có thể tìm thấy ảnh hưởng kép của Thiên Vương Tinh,

There is, therefore, to be found the double influence of Uranus,

một dấu hiệu mang tính Thiên Vương Tinh mạnh mẽ, tăng gấp đôi ảnh hưởng của nó. Biểu lộ thông qua Mặt Trăng nữa.

So a very Uranian sign, doubling its influence. Expressing through the Moon as well.

biểu lộ phẩm tính và mang vào những năng lượng của cung bảy, trong một trường hợp, và cung ba trong trường hợp khác.

expressing the quality and bringing in the energies of the seventh ray, in one case, and the third ray in the other.

Do đó có thể tìm thấy ảnh hưởng kép của Thiên Vương Tinh, đang biểu lộ phẩm tính và mang vào những năng lượng của cung bảy trong một trường hợp và cung ba trong trường hợp khác. Vâng, tôi nghĩ thực sự Thiên Vương Tinh đang mang vào cả cung bảy và cung ba.

There is therefore to be found the double influence of Uranus. Expressing the quality and bringing in the energies of the seventh ray in one case and the third ray in another. Well, I think really Uranus is bringing in both the seventh and the third ray.

00:13:35 - Các năng lượng cung bảy và cung ba

Cung bảy và cung ba, nhưng trong khi chúng ta mong đợi rằng Thiên Vương Tinh là người truyền dẫn cung bảy, chúng ta có lẽ chưa nghe nói, ngoại trừ trong bối cảnh đặc biệt này, rằng nó cũng mang vào phẩm tính của cung ba nữa.

Seventh and the third ray, but whereas we do expect that Uranus is the transmitter of the seventh ray, we probably have not heard, except in this particular context, that it also brings in the quality of the third ray as well.

Cung bảy, trong phân tích cuối cùng, chính là năng lượng tập trung và được phân hóa của cung một khi nó biểu lộ ý chí của trạng thái thiêng liêng thứ nhất trên trái đất thông qua năng lực để liên kết và đưa vào sự biểu lộ khách quan—bởi một hành động của ý chí—cả tinh thần và vật chất.

The seventh ray is, in the last analysis, the focussed differentiated energy of Ray One as it expresses the will of the first aspect of divinity on earth through the power to relate and bring into objective manifestation—by an act of the will—both spirit and matter.

Đây là một trong những câu vĩ đại nói cho chúng ta biết về cách Thiên Vương Tinh và cung bảy hoạt động, và nó chắc chắn đang kết nối cung bảy với cung một. Mặc dù cung bảy trong trường hợp này là phương diện phân hóa và tập trung hơn của cung một. Năng lượng được phân hóa, tập trung của cung một. vì vậy, chúng ta có ở đây một hoạt động trong dấu hiệu này, ít nhất là thông qua hành tinh Thiên Vương Tinh. Cung một, cung bảy và cung ba.

This is one of the great sentences telling us about how Uranus and the seventh ray operate, and it definitely is connecting the seventh ray with the first ray. Although the seventh ray in this case is more differentiated and more focused aspect of the first ray. The focused, differentiated energy of ray one. Okay, so we have here an operative in this sign, at least through the planet Uranus. The first ray, the seventh ray and the third ray.

00:14:54 - Mối quan hệ giữa các cung và sự biểu lộ

Mức độ mà cung ba được biểu lộ thông qua dấu hiệu hay chòm sao Bảo Bình vẫn chưa được xác định, nhưng có những lý do để nghĩ rằng nó có liên quan chặt chẽ.

The degree to which the third ray is expressive through the sign or the constellation Aquarius has yet to be established, but there are reasons to think that it is closely related.

Điều này đạt được thông qua hoạt động của cung ba, biểu lộ chính nó thông qua nhân loại và các đơn vị cá nhân của nó,

This it brings about through the activity of Ray Three, expressing itself through humanity and its individual units,

bởi vì nhân loại là trung tâm cổ họng của Đức Hành Tinh Thượng Đế và do đó trung tâm cổ họng biểu lộ cung ba thông qua việc kết hợp các năng lượng của ba cung được giải thoát thông qua các chủ tinh cai quản của nó.

because humanity is the throat center of the planetary Logos and thus the throat center expresses the third ray through combining the energies of the three rays which are released through its ruling planets.

00:15:58 - Ba cung kết hợp thông qua các chủ tinh cai quản

Điều này được thực hiện thông qua hoạt động của cung ba, biểu lộ chính nó thông qua nhân loại và các đơn vị cá nhân của nó, mặc dù kết hợp với năng lượng của ba cung mà được giải thoát thông qua các chủ tinh cai quản:

This it brings about through the activity of Ray Three, expressing itself through humanity and its individual units, though combining with the energy of the three rays which are released through the ruling planets:

Được rồi, tôi nghĩ tôi đã nói từ “do đó”; tôi đáng lẽ phải nói từ “điều này.” Xin lỗi. Vậy hãy đọc những điều này một cách kết nối theo cách thức nặng nề này.

Okay, I think I said the word “thus”; I should have said the word “this.” Excuse me. So let's just read these things in connection in this ponderous manner.

Phần 6: Phân tích chi tiết về các chủ tinh cai quản (00:16:04 - 00:28:30)

00:16:04 - Thiên Vương Tinh và phẩm tính cung bảy

Cung bảy, trong phân tích cuối cùng, là năng lượng tập trung được phân hóa của Cung Một khi nó biểu lộ ý chí của khía cạnh thứ nhất của thiên tính trên trái đất

The seventh ray is, in the last analysis, the focussed differentiated energy of Ray One as it expresses the will of the first aspect of divinity on earth

một hành tinh cung ba,

a third ray planet,

thông qua quyền năng liên hệ và đưa vào sự biểu lộ khách quan—bằng một hành vi của ý chí—

through the power to relate and bring into objective manifestation—by an act of the will—

đó là một hành vi ý chí của Thiên Vương Tinh

that's a Uranian act of the will

cả tinh thần lẫn vật chất. Điều này được thực hiện thông qua hoạt động của Cung Ba, tự biểu lộ qua nhân loại và các đơn vị cá nhân của nó,

both spirit and matter. This it brings about through the activity of Ray Three, expressing itself through humanity and its individual units,

Giờ đây chúng ta phải đặt câu hỏi: có phải cung bảy đang mang lại tất cả những điều này thông qua hoạt động của cung ba, tức là cung bảy biểu lộ qua cung ba - cung kiểm soát nhân loại, đặc biệt ở giai đoạn phát triển hiện tại của nhân loại hay không?

Now we have to say: is it the seventh ray that is bringing all of this about through the activity of ray three, the seventh ray expressing through the third ray which controls humanity, especially at this present stage of its development?

mặc dù kết hợp với năng lượng của ba cung được giải thoát qua các chủ tinh cai quản:

though combining with the energy of the three rays which are released through the ruling planets:

Vậy chúng ta có cung ba đang tới; cung ba đang tới và kết hợp với các cung của các hành tinh cai quản Bảo Bình. Và các cung này là:

So we have ray three coming through; ray three is coming through and combining with the rays of the ruling planets of Aquarius. And these rays are:

[split here 61b-2]

1. Thiên Vương Tinh—Cung Bầy—Ý chí để tồn tại và để biết đồng thời trên tất cả cõi giới của sự biểu lộ.

1. Uranus—Ray Seven—The will to be and to know simultaneously on all planes of manifestation.

Ý tưởng tuyệt vời này—từ “đồng thời” rất quan trọng với Thiên Vương Tinh, bởi vì nó được phân biệt với yếu tố tính tuần tự vốn thuộc về Thổ Tinh. Do đó, ý chí để hiện hữu, khẳng định sự tồn tại của mình và duy trì trong trạng thái hiện hữu, là những phẩm chất mang tính Thiên Vương Tinh rất cao, nhưng đồng thời Thiên Vương Tinh cũng có một chiều kích nhận thức, trí tuệ rất mạnh. Vì vậy, Thiên Vương Tinh còn liên hệ đến trí tuệ phổ quát.

This amazing idea—the word simultaneous“ is very important with Uranus, as it is discriminated from the factor of sequentiality found under Saturn. So, the will to be, to assert one's being and to remain in the state of being, is highly Uranian, but there is a strong cognitive, mental dimension to Uranus. So Uranus also has to do with the universal mind.

Thật thú vị, về sau chúng ta được biết rằng Bảo Bình cai quản trí tuệ phổ quát và Thiên Vương Tinh với tư cách là chủ tinh chính của nó, do đó cũng sẽ có liên quan đến các phẩm tính của trí tuệ phổ quát. Vì vậy trong Bảo Bình tồn tại khả năng bao phủ tính toàn vẹn của bất cứ điều gì. Và Thiên Vương Tinh là một phần của sự bao trùm huyền bí đối với tính toàn vẹn này. Vì vậy, không chỉ có quyền năng của cung một là quyền năng hiện hữu, mà chúng ta còn có quyền năng của cung ba là quyền năng tri thức và không bị giới hạn trong sự hiện hữu hay tri thức đó ở bất cứ cõi nào, mà có thể nói rằng ôm trọn toàn bộ trong cả sự hiện hữu lẫn sự hiểu biết. Vì vậy đó là một trong những định nghĩa rất tốt về Thiên Vương Tinh, và chúng ta nghĩ về nó như một hành tinh thực sự huyền bí và thần bí. Chúng ta có thể hiểu tại sao nó lại như vậy.

Interestingly enough, we are told later that Aquarius rules the universal mind and Uranus as its major ruler will also therefore be involved in the qualities of the universal mind. So there has been the ability in Aquarius to cover the wholeness of anything. And Uranus is part of this occult embracing of wholeness. So not only do we have the first ray power to be, but we have the third ray power to know and not to be limited in that knowledge or being to any one plane, but let's just say embracing the whole in both being and knowing. So that's one of the very good definitions of Uranus, and we think about it as a truly occult and mysterious planet. We can understand why it is so.

00:19:22 - Mộc Tinh và sự dung hợp cung hai

Đây là điều vượt qua ý nghĩa các khả năng bình thường của linh hồn. Chúng ta đã bước vào các khả năng của tam nguyên tinh thần và thậm chí của Chân Thần. Hiện hữu trên mọi cõi—đó là cấp độ của Chân Thần—và biết trên mọi cõi một cách đồng thời. Và ở đây, yếu tố tri kiến trực tiếp, tri thức trực tiếp, trực giác được chỉ ra. Tri

kiến trực tiếp, tri thức trực tiếp, trực giác—tất cả được hàm ý bởi từ “tất cả,” tất cả các cõi của hiện hữu, và bởi từ “đồng thời.” Vì vậy, chúng ta có—Ngài đã nói với chúng ta rằng cung ba đang đi qua. Các bạn phải theo dõi cách Ngài dùng từ rất cẩn thận. Ngài nói nó đi qua dấu hiệu. Ngài không chỉ nói về các chủ tinh của dấu hiệu—ngài nói rằng nó tự biểu lộ một cách mạnh mẽ thông qua chính dấu hiệu này—vì vậy điều đó hoàn toàn có thể có nghĩa là chính dấu hiệu và nó đến hành tinh của chúng ta qua Thiên Vương Tinh và Mặt Trăng. Gần như Thiên Vương Tinh và Mặt Trăng đang truyền cung ba này vốn thực sự thuộc về Thiên Vương Tinh. Nhưng chúng ta có—thực ra nó cũng thuộc về Bảo Bình. Tuy nhiên, chúng ta cũng có các cách thức mà Thiên Vương Tinh liên kết với cung ba và Mặt Trăng với cung ba. Và rồi cung ba này kết hợp với cung bảy của Thiên Vương Tinh và cung hai của Mộc Tinh.

This is something that is transcending in its meaning normal soul capacities. We are already into the capacities of the spiritual triad and even of the monad. To be on all planes—that's monadic—and to know on all planes simultaneously. And there the factor of straight knowledge, direct knowledge, intuition is indicated. Straight knowledge, direct knowledge, intuition—all indicated by the word “all,” all planes of existence, and the word “simultaneously.” Yes, okay. So we have—he's been telling us that the third ray is coming through. You have to watch his wording very carefully. He says it comes through the sign. He's not only talking about the rulers of the sign—he says expresses itself powerfully through this sign—so that can well mean the sign itself and reaches our planet through Uranus and the moon. It's almost as if Uranus and the moon are transmitting this third ray which really belongs to Uranus. But we have—it really belongs to Aquarius. But we do have as well the ways in which Uranus is associated with the third ray and the moon with the third ray. And then this third ray is combining with the seventh ray of Uranus and the second ray of Jupiter.

2. Mộc Tinh—cung hai—sự dung hợp của trái tim và thể trí,

2. Jupiter—Ray Two—The fusion of heart and mind,

—và Kim Tinh tất nhiên cũng như thế này, pha trộn trái tim và thể trí hoặc kiến thức và tình thương.

—and Venus of course is like this as well, blending heart and mind or knowledge and love.

Cung ba đang pha trộn với năng lượng của Mộc Tinh này, sự dung hợp của trái tim và thể trí

The third ray is blending with this Jupiterian energy as well, the fusion of heart and mind

vốn là mục đích chủ quan của sự biểu lộ.

which is the subjective purpose of manifestation.

đặc biệt trên hành tinh chúng ta với linh hồn cung hai và đặc biệt trong thái dương hệ của chúng ta hiện đang tập trung vào cung hai vì nó có phạm ngã cung hai.

especially upon our planet with its second ray soul and especially in our solar system which is presently concentrating upon the second ray as it has a second ray personality.

Điều này được thực hiện thông qua hoạt động của cung ba và cung bảy trên bánh xe ngoại môn.

This is brought about through the third and the seventh ray activity on the exoteric wheel.

Vậy là cung ba—chúng ta đã thấy rằng nó đi qua Bảo Bình và Thiên Vương Tinh—và hoạt động của cung bảy cũng đặc biệt đi qua Thiên Vương Tinh. Nếu chúng ta muốn giải quyết sự biểu lộ của sự dung hợp giữa trái tim và thể trí này, chúng ta cần cung ba và cung bảy. Thực ra, cả hai cung này, đều là những cung mang tính trí tuệ khá mạnh đồng thời cũng là những cung của sự biểu lộ. Mà thể trí và sự biểu lộ thì luôn đi cùng nhau. Cung ba và cung bảy đều vừa là những cung của thể trí, vừa là những cung của sự biểu lộ. Vì vậy, nếu trái tim và thể trí được dung hợp, thì chúng ta không chỉ cần cung hai, mà chúng ta còn cần cung hai và cung hai kết hợp với cung ba và cung bảy. Do đó, chúng ta cần sự kết hợp của ba cung để biểu lộ sự dung hợp của trái tim và thể trí. Vậy là chúng ta cần cung... Chúng ta cần cung hai, cung ba, và cung bảy. Được rồi, và tiếp tục với những cách mà cung ba này đi qua Bảo Bình và Thiên Vương Tinh, cùng với Mặt Trăng kết hợp với những chủ tinh của dấu hiệu này, chúng ta đi sang phần tiếp theo—Mặt Trăng.

So third ray—we've been seeing that it comes through Aquarius and Uranus—and the seventh ray activity through Uranus particularly. And if we're going to deal with the manifestation of this fusion of heart and mind, we do need the third and seventh rays. And both of them, in fact, are pretty strongly mental rays as well as rays of manifestation. Well, mind and manifestation go together. The third ray and the seventh ray are both rays of mind as well as rays of manifestation. So, if heart and mind are to be fused, we need not only the second ray, but we need the second and the second ray in conjunction with the third and seventh. So we need the combination of three rays in order to manifest the fusion of heart and mind. So we need ray—ray—oops, almost erased that. We need ray two, ray three, and ray seven. Okay, and then continuing with the ways in which this third ray coming through Aquarius and Uranus and the moon combined with the rulers of the sign, we go on to the next—the moon.

00:23:24 - Mặt Trăng và sự hài hòa của cung bốn thông qua xung đột

Mặt Trăng, cung bốn. Thực sự là cung bốn không đến từ chính Mặt Trăng, nhưng nó đến từ hành tinh cung bốn không thánh thiện được che giấu hoặc ẩn giấu này. Một cái tên—tên của nó, vị trí của nó vẫn chưa được xác định, nhưng một số nhà chiêm tinh đang trên con đường tìm ra.

Moon, ray four. Really the fourth ray. Doesn't come from the moon per se, but it does come from this veiled or hidden non-sacred fourth ray planet. A name—the name of which, the position of which has yet to be determined, but some astrologers are on the track.

3. Mặt Trăng—Cung Bốn— ý chí tồn tại và để hiểu biết

3. The Moon—Ray Four— he will to be and to know

—bây giờ Ngài đang kết hợp những gì chúng ta vừa làm—ý chí tồn tại và hiểu biết, đó là Thiên Vương Tinh,

—now he's combining what we've just done—the will to be and to know, that's Uranus, OK,

cộng với sự dung hợp của trái tim và thể trí

plus the fusion of heart and mind

và đó là Mộc Tinh,

and that's Jupiter,

là kết quả của công việc được thực hiện trong Huyền Giai Sáng Tạo thứ tư dưới ảnh hưởng của năng lượng tạo ra sự hài hòa thông qua xung đột.

is the result of the work carried forward in the fourth Creative Hierarchy under the influence of that energy which produces harmony through conflict.

Vì vậy, những sự phát triển này phải được biểu lộ thông qua nhân loại, tức là huyền giai cấp bậc thứ tư. Không phải cấp thứ nhất, mà là huyền giai cấp thứ tư. Do đó, tất cả đều là kết quả của công việc bên trong giới thứ tư của tự nhiên khi huyền giai cấp thứ tư bảo trợ giới đó, và mọi sự được thực hiện thông qua hài hòa qua xung đột. Vì vậy, ý chí hiện hữu và ý chí nhận biết cùng với sự dung hợp của trái tim và thể trí, đã xảy ra và cuối cùng biểu hiện. Tất cả những điều này biểu hiện như là kết quả của hài hòa thông qua xung đột. Tôi đang hy vọng hài hòa thông qua xung đột.

So these developments must be expressed through humanity, the fourth grade of hierarchy. Not the first, but the fourth grade of hierarchy. So it's all the result of work within the fourth kingdom of nature as the fourth grade of hierarchy sponsors that kingdom, and it's all worked out through harmony through conflict. So the will to be and to know and the fusion of heart and mind do occur and finally demonstrate. All this demonstrates as a result of harmony through conflict. See, I'm hoping harmony through conflict. OK, right.

00:26:02 - Ảnh hưởng ngoại môn và nội môn

[split here 61b-3]

Tôi muốn thu hút sự chú ý của các bạn vào thực tế rằng liên quan đến Mặt Trăng, khi nó được kết nối ở đây với một trong những Huyền Giai Sáng Tạo,

I would here call your attention to the fact that in connection with the Moon, as it is related here to one of the Creative Hierarchies,

đó là huyền giai sáng tạo thứ bảy đã biểu lộ,

is that the seventh manifested creative hierarchy,

các bạn có trong chính Mặt Trăng những ảnh hưởng ngoại môn của phương thức hoạt động thông thường trên bánh xe sự sống,

you have in the Moon itself the exoteric influences of the ordinary mode of procedure upon the wheel of life,

đó là bánh xe hình tướng, phương thức thông thường,

which is the wheel of form, the ordinary mode,

và trong hành tinh mà nó che giấu và che đậy (trong trường hợp này là hành tinh Thiên Vương Tinh) các bạn có năng lượng nội môn mang Huyền Giai này đến sự nhận thức chủ quan.

and in the planet which it veils and hides (in this case the planet Uranus) you have the esoteric energy which brings this Hierarchy to subjective realisation.

Mặt Trăng đại diện cho cả ảnh hưởng ngoại môn và nội môn. Nó có thành phần cung ba, nó có thành phần cung bốn xét về mặt ngoại môn, và đằng sau nó đặc biệt là Thiên Vương Tinh, có lẽ là hành tinh mạnh nhất trong số các hành tinh huyền giai bị che giấu liên quan đến Bảo Bình, qua đó giải thích cho ảnh hưởng kép của Thiên Vương Tinh trong dấu hiệu này. Vậy Thiên Vương Tinh chính là năng lượng nội môn, đó là điều Ngài đang cho chúng ta biết, năng lượng đưa huyền giai đi vào sự nhận thức chủ quan. Có lẽ không phải tất cả chúng ta đều đang thấu hiểu một cách sâu xa bản chất của huyền giai, nhưng dưới ảnh hưởng của Thiên Vương Tinh điều này sẽ ngày càng trở nên rõ rệt. Dưới ảnh hưởng của Thiên Vương Tinh chúng ta sẽ ngày càng nhận ra sự hiện diện chủ quan của huyền giai. Còn dưới ảnh hưởng của Mặt Trăng thì điều này sẽ không bao giờ xảy ra, bởi vì Mặt Trăng liên quan đến tầng mức bên ngoài của sự sống đặc biệt là vận cụ vật chất dày đặc - vốn không phải là một nguyên khí mà là thứ được thừa hưởng. Mặt Trăng biểu thị cho sự thừa hưởng, được thừa hưởng từ một hệ thống trước đây hoàn toàn khác, mặc dù đã được phát triển nhiều hơn trên dãy Mặt Trăng so với dãy trái đất cụ thể của chúng ta.

So OK, the Moon stands for both an exoteric and an esoteric influence. It has a third ray component, it has a fourth ray component considered exoterically, and behind it particularly stands Uranus, maybe the strongest of the veiled hierarchical planets in relation to Aquarius, accounting for the double Uranian influence in this sign. So Uranus is the esoteric energy, that's what he's telling us, which brings the hierarchy to subjective realization. Maybe not all of us are realizing intimately the nature of hierarchy, but under the influence of Uranus this will be increasingly the case. Under the influence of Uranus we will increasingly realize the subjective presence of the hierarchy. Under the Moon this would never be the case because it relates to the outer level of life and especially to the dense physical vehicle which is not a principle and which is inherited, the Moon indicating inheritance, inherited from a previous system altogether, though more developed on the moon chain than it is on our particular earth chain.

Bạn có thể thấy ở đây Chân sư D.K. đang đưa vào những mối liên hệ nhất định được kết nối với Bảo Bình mà chúng ta thường không thể hiểu thấu toàn bộ mối quan hệ mang tính thái âm và Mộc Tinh này. Mối quan hệ của Mặt Trăng với Bảo Bình là một mối quan hệ rất phức tạp, bởi vì trên thực tế nó đang che giấu ba hành tinh, và đặc biệt trong bối cảnh này là Thiên Vương Tinh mang quyền năng cực kỳ huyền nhiệm, tiết lộ bản chất của huyền giai mà theo một nghĩa nào đó làm cho mọi thứ trở nên mới mẻ và mang lại sự biến đổi hình tướng cho nhân loại, thôi thúc biến đổi hình tướng ấy để linh hồn có thể biểu lộ trọn vẹn hơn thông qua những hình tướng đã được đổi mới, chuyển hóa và tái sinh.

So, you know, you can see here that D.K. is bringing in certain relationships connected with Aquarius which we would not normally fathom, this whole lunar and Jupiterian relationship. And the relationship of the moon to Aquarius is a very complicated one because really it's veiling three planets and especially in this context the power of Uranus which is extremely esoteric, revealing the nature of hierarchy which in a way makes all things new and brings about the transformation of form for humanity, impulsing that transformation of form so that the soul can more fully express through those renewed, transmuted, regenerated forms.

Phần 7: Mô tả và Chức năng Hành Tinh (00:28:31 - 00:35:04)

00:28:31 - Hoạt động tự phát bẩm sinh của Thiên Vương Tinh

Thiên Vương Tinh cho... Có khá nhiều điều về Thiên Vương Tinh ở đây, phải không? Đó là một cách tốt để suy nghĩ về hành tinh này.

Alright, moving on. Uranus gives... There's quite a bit on Uranus here, isn't there? It's a good way of thinking about this planet.

Thiên Vương Tinh cho hoạt động tự phát bẩm sinh

Uranus gives innate spontaneous activity

Điều này nghe có vẻ như hoạt động dựa trên xung lực trực giác, và điều này tạo ra sự phát triển tiến hóa, cả về mặt tự nhiên và tinh thần. Có thể nói, gần như Thiên Vương Tinh là hành động và xung lực của hạt nhân nơi bất kỳ sinh mệnh sống nào. Đó là hạt nhân phát xạ. Chúng ta được yêu cầu trong một trong những quy luật phải tìm hiểu về bản chất của cái vốn phát xạ. Chúng ta hãy xem ở đây. Nếu chúng ta tìm đến cuốn sách Cung và Điểm đạo, chuyển đến trang 20 gì đó, rồi chúng ta sẽ đi xa hơn một chút, và tới quy luật thứ 12, 13. Chúng ta phải học hỏi. Bốn điều một đệ tử phải học và thấu hiểu trước khi y có thể được chỉ dẫn bí nhiệm thâm sâu nhất - Thứ nhất, các định luật của cái phát xạ. Đó là Chân Thần, đó là hạt nhân, trong trường hợp này Thiên Vương Tinh đại diện cho cái phát xạ. Hạt nhân là trung tâm phát xạ nằm bên trong bản chất của chúng ta, và nó tạo ra đủ loại thay đổi mang tính giải phóng trong hệ thống năng lượng của bất kỳ ai. Vì thế đó là hoạt động tự phát, bẩm sinh. Thổ Tinh thì chắc chắn có tính cân nhắc. Nó nặng nề, chậm rãi. Nó suy nghĩ mọi thứ một cách hợp lý và tuần tự, nhưng Thiên Vương Tinh đang cho ra kiến thức tức thời về một tình huống mà không cần phải dừng lại để xem xét mà hành động đột ngột. Có lẽ đó là lý do tại sao nó liên quan mật thiết với dấu hiệu của xung lực đó chính là Bạch Dương. Vì vậy, nó hoạt động tự phát, bẩm sinh. Chú ý rằng khía cạnh hoạt động được nhấn mạnh rất mạnh trong Thiên Vương Tinh, một lần nữa kết nối nó với cung ba. Chính phương diện hoạt động bên trong Thiên Vương Tinh đã kết nối nó với cung ba.

This sounds like activity based upon intuitive impulse, and this produces evolutionary development, both natural and spiritual. It's almost like Uranus is, shall we say, is the action and impulse of the nucleus of any living being. It is the radiatory nucleus. We are asked in one of the rules to learn about the nature of that which radiates. Let's see here. If we go to the ray and initiations around page let's see on page 20 or so, and we'll go a bit farther, and the 12th, 13th rule. We have to learn. Four things a disciple must learn and comprehend before he can be shown the inmost mystery. First, the laws of that which radiates. It is the monad, it is the nucleus, in this case it is Uranus standing for that which radiates. The nucleus is the radiatory center within our nature, and it brings about all kinds of liberating changes in anybody's energy system. So innate, spontaneous activity. You know, Saturn is certainly deliberative. It's ponderous. It thinks things through in a reasonable and sequential manner, but Uranus is giving that immediate knowledge of a situation which does not have to pause to consider but acts suddenly. Perhaps that is why it is so connected with the sign of impulse which is Aries. So innate, spontaneous activity. Notice that the activity aspect is strongly pronounced in Uranus, again connecting it to the third ray. The activity aspect within Uranus connects it to the third ray.

Và rất thú vị là cung ba cai quản cái được gọi là ý chí tiến hóa. Vì vậy, hoạt động tự phát, bẩm sinh này của hạt nhân nơi khía cạnh sâu thẳm nhất trong bản chất của chúng ta tạo ra sự phát triển tiến hóa dưới tác động của ý chí tiến hóa. Điều này vận hành trong thế giới tự nhiên theo định luật tự nhiên ở giai đoạn ban đầu, và về sau trong thế giới tinh thần theo luật tinh thần. Và rồi đây là một trong những phát biểu quan trọng về Thiên Vương Tinh.

And very interestingly, it is the third ray which rules what is called the will to evolve. So this innate, spontaneous activity of the nucleus of the inmost aspect of our nature produces evolutionary development under the will to

evolve. This operates in the natural world according to natural law in the beginning, and later in the spiritual world according to spiritual law. And then this is one of those important statements about Uranus.

Đó là thôi thúc hướng tới các điều kiện tốt hơn.

It is the urge to better conditions.

00:31:46 - Sự phát triển tiến hóa và các điều kiện tốt hơn

Bây giờ, tôi cho rằng từ “better” ở đây được dùng như một động từ. Chúng ta làm cho mọi thứ trở nên tốt hơn. Chúng ta cải thiện chúng. Mặt khác, nó có thể được hiểu là một thôi thúc hướng tới những điều kiện tốt hơn, trong trường hợp này “better” là một tính từ. Nhưng dù chúng ta muốn diễn giải theo cách nào, thì chúng ta cũng thấy rằng khi Thiên Vương Tinh hoạt động đúng với chức năng của nó và thu hút các năng lượng của Bảo Bình, thì chắc chắn sẽ có sự cải thiện của mô hình để linh hồn có thể biểu lộ một cách tự phát hơn, hiệu quả hơn, chân thực hơn thông qua mô hình đã được cải thiện đó. Đây là điều chúng ta gọi là một cuộc cách mạng, giống như việc quay trở lại với nguyên mẫu. Một cuộc cách mạng đích thực, cách mạng là sự trở về với nguyên mẫu. Vì rất nhiều lần các sự bóp méo chiếm ưu thế, và thay vì phản ánh mô hình trên thiên giới, chúng ta có đủ loại mô hình thấp kém hơn ở đây trên trái đất là những sự bóp méo và cản trở nguyên mẫu chân chính biểu lộ. Thiên Vương Tinh khôi phục các điều kiện mang tính nguyên mẫu. Sự qui định, tất nhiên, được cai quản bởi Thổ Tinh, nhưng rất thường xuyên khi các quy định đó hoàn toàn không mang tính nguyên mẫu, vì thế về nhiều mặt chúng ta phải học cách đưa cuộc sống hoặc khoảnh khắc trở về nguyên mẫu, có nghĩa là khôi phục nó về cách mà nó đáng lẽ phải là. Bây giờ ngài đang mở rộng về các chủ tinh của Bảo Bình, và ngài nói về ảnh hưởng kép của Mặt Trăng, cả ngoại môn và nội môn. Hoạt động tự phát hướng tới những điều kiện tốt hơn của Thiên Vương Tinh, và bây giờ đến Mộc Tinh.

Now, I suppose the word “better” is used as a verb there. We make things better. We better them. On the other hand, it can be considered the urge to move towards better conditions, in which case “better” is an adjective. But whichever way we want to interpret that, we see that when Uranus is operating the way it should be and is drawing in the Aquarian energies, we will definitely have improvement of the pattern so that the soul can more spontaneously, more efficiently, more truly express through that improved pattern. This is what we call a revolution, which is like getting back to the archetype. A true revolution, revolution is a return to the archetype. A true revolution is a return to the archetype. Okay. Because so often the distortions take over, and instead of reflecting the pattern in heavens, we have all kinds of lesser patterns here on earth which are distortions and obstructions and prevent the true archetype from expressing. Uranus restores archetypal conditions. I'll just say that. Uranus restores archetypal conditions. And conditioning, of course, is ruled by Saturn, but so often the conditions are not archetypal at all, so in many ways we have to learn how to archetypalize our life or archetypalize the moment, which means to restore it to the way it should be. Now he is expanding upon the rulers here of Aquarius, and he's talking about the dual influence of the moon, both exoteric and esoteric. The spontaneous activity toward better conditions of Uranus, and now here's Jupiter.

00:33:59 - Mộc Tinh có xu hướng bẩm sinh về dung hợp

[split here 61b-4]

Mộc Tinh mang lại khuynh hướng bẩm sinh về dung hợp mà không gì có thể ngăn cản được.

Jupiter gives an inherent tendency to fusion which nothing can arrest.

Hãy nhớ điều ngài đã nói về Bảo Bình và Song Ngư: rằng Bảo Bình đã mang lại sự trân trọng ấy đối với tính hợp nhất, đối với sự nhất quán giữ cho các yếu tố khác nhau của toàn thể được gắn kết với nhau, và ngài liên hệ điều này với tình thương phổ quát. Ở đây Mộc Tinh đang đóng vai trò của nó trong sự biểu lộ của tình thương phổ quát. Nó mang lại một khuynh hướng dung hợp vốn có mà không gì có thể ngăn cản được, vì vậy khi chúng ta nghĩ về những kỹ thuật của sự dung hợp...

Remember what he said about Aquarius and Pisces: that Aquarius gave that appreciation for the unity, for the coherence holding the various factors of the whole together, and he associated it with universal love. Well, here Jupiter is playing its role in the expression of universal love. It gives an inherent tendency to fusion which nothing can arrest, so that when we think about the techniques of fusion, the technicalities... not that, okay.

00:34:39 - Ultimate synthesis achievement

Khi chúng ta nghĩ về các kỹ thuật dung hợp, phần lớn chúng thuộc về Mộc Tinh, mang mọi thứ lại với nhau, mãnh lực mà mang mọi thứ lại với nhau.

When we think about the techniques of fusion, they are largely under Jupiter, bringing all things together, the force which brings all things together.

Việc đạt được sự tổng hợp cuối cùng là không thể tránh khỏi, và Mộc Tinh thúc đẩy điều này.

The achievement of ultimate synthesis is inevitable, and this Jupiter promotes.

Hãy nghĩ về Chân Thần và sự tổng hợp cuối cùng.

Think about the monad and ultimate synthesis.

Part 8: Moon's Role and Consciousness Transformation (00:35:05 - 00:41:33)

00:35:05 - Moon and instinct to intellect transformation

Mộc Tinh là chủ tinh của Chân Thần và cõi Chân Thần, vị trí huyền giai của nó trong mối liên hệ với Xử Nữ, và trong tất cả các yếu tố cấu thành hệ thống năng lượng của chúng ta, thì chính yếu tố cao nhất hoặc tối hậu này là yếu tố của sự tổng hợp. Vì vậy, Mộc Tinh, Chân Thần và sự tổng hợp—đây là những yếu tố có liên quan chặt chẽ với nhau. Mộc Tinh, Chân Thần và sự tổng hợp. Và sau đó hãy suy nghĩ lại rằng Bảo Bình là dấu hiệu của tính phổ quát, và Mộc Tinh đóng vai trò của mình trong điều này, bằng cách thúc đẩy sự cảm nhận và sự tham gia vào tính phổ quát này. Vì thế, những hành tinh này đều có những chức năng tinh tế khác nhau trong mối quan hệ với từng dấu hiệu, và trong trường hợp cụ thể này, Bảo Bình và tính phổ quát được thúc đẩy bởi Mộc

Tinh. Sự tổng hợp và tính phổ quát là hai khái niệm có liên quan chặt chẽ với nhau, nên hãy đọc lại những gì ngài đã nói. Mộc Tinh mang lại một khuynh hướng bẩm sinh hướng tới sự dung hợp mà không gì có thể ngăn cản được. Hãy nghĩ về bản chất bao gồm của kiểu người cung hai, thu hút mọi thứ vào một sự toàn vẹn mà trong đó chính nó đang tham dự. Cho đến khi chúng ta được biết rằng thể nguyên nhân tự nó bị phá hủy thông qua khả năng ngày càng gia tăng của sự bao gồm—điều đó được tìm thấy ở phần đầu của Thư về Tham Thiên Huyền Môn—những cách rất thú vị để phá hủy thể nguyên nhân, và sự phá hủy thông qua sự bao gồm. Cho đến khi vòng-giới-hạn của thể nguyên nhân bị phá hủy bởi vòng tay ôm trùm ngày càng mở rộng, thì việc đạt được sự tổng hợp tối hậu là điều không thể tránh khỏi.

Jupiter is the ruler of the monad and the monadic plane, its hierarchical position in relation to Virgo, and of all the factors within our energy system, it is this highest or ultimate factor which is the factor of synthesis. So Jupiter, the monad and synthesis—these are factors which are closely related. Jupiter, the monad and synthesis. And then think again that Aquarius is the sign of universality, and Jupiter plays its role in this, in inducing this appreciation of and participation in universality. So these planets, they all have a different type of nuanced function in relation to each of the signs, and in this particular case, Aquarius and universality is promoted by Jupiter. Synthesis and universality are two concepts which are closely related, so let's read what he said again. Jupiter gives an inherent tendency to fusion which nothing can arrest. You think about the inclusive nature of the second ray type, drawing everything into a wholeness in which it is participating. Until we are told the causal body itself is destroyed through the increasing capacity to include—that's found in the beginning of Letters on Occult Meditation—very interesting ways of destroying the causal body, and the destruction through inclusion. How interesting! Until the ring-pass-not, I suppose, of the causal body is destroyed by the ever-widening embrace, the achievement of ultimate synthesis is inevitable.

Mộc Tinh, tất nhiên là một hành tinh rất mạnh mẽ trong thái dương hệ của chúng ta, một hành tinh tôi nghĩ liên quan nhất đến mặt trời của chúng ta—hành tinh liên quan nhất đến mặt trời và thái dương hệ của chúng ta—và dẫn đến tâm thức tối hậu về sự toàn vẹn mà Thái Dương Thượng đế nhằm mục đích thúc đẩy trong các đơn vị tạo thành sự biểu lộ của ngài. Được rồi, và bây giờ ngài sẽ nói thêm một chút về Mặt Trăng.

Jupiter, being of course a very powerful planet in our solar system, a planet I think most related to our sun—the planet most related to our sun and our solar system—and leading to that ultimate sense of wholeness which it is the objective of the solar Logos to promote in the units which comprise its manifestation. Alright, and now he'll say a bit more about the moon.

Mặt Trăng tạo nên khuynh hướng hình thành những điều kiện dẫn đến những biến đổi vĩ đại và mang tính quyết định từ bản năng thành trí tuệ.

The *Moon* brings about the inclination to create these conditions which lead to the great and critical transformations of instinct into intellect.

Mặt Trăng là hành tinh được gắn liền nhiều nhất với những thôi thúc vô thức nhưng thông minh mà chúng ta gọi là bản năng. Vì vậy, Mặt Trăng cũng có thể đại diện cho nhiều thứ khác nhau và che giấu nhiều yếu tố khác nhau. Nó có thể đại diện cho bản năng, có thể đại diện cho các giác quan, có thể đại diện cho trí tuệ hạn chế, và cũng có thể che giấu những hành tinh vốn bộc lộ trực giác. Do đó, ở nơi nào Mặt Trăng tọa lạc, chúng ta phải diễn giải cẩn thận để xem cấp độ năng lượng nào đang được truyền dẫn qua nó. Vì thế, đọc lại đoạn này, Mặt Trăng mang đến khuynh hướng, thiên kiến, xu thế hình thành những điều kiện dẫn tới những biến đổi lớn lao và mang tính quyết định từ bản năng thành trí tuệ. Nhưng bản thân Mặt Trăng thì gắn liền nhiều nhất với khía cạnh tự quên mình của con người, bản chất bản năng, bản chất vô thức và tiềm thức. Điều này— chúng ta không bao giờ có thể nói rằng chính Mặt Trăng tự nó tạo ra bất cứ điều gì, mà là các mãnh lực được che giấu bởi Mặt Trăng tạo ra điều này—sự biến đổi từ bản năng thành trí tuệ.

Well, the Moon is the planet most associated with the unconscious yet intelligent promptings which we call

instincts. So the moon also—well, it's interesting the moon can stand for various things and veil various factors. It can represent instinct, it can represent the senses, it can represent the limited intellect, and it also can veil those planets which reveal the intuition. So where the Moon is, we have to interpret carefully to see what level of energy is coming through it. So reading this again, the moon brings about the inclination, the bias, the tendency to create these conditions which lead to the great and critical transformations of instinct into intellect. But the Moon per se is most associated with the self-forgetful aspect of the human being, the instinctual nature, the unconscious, subconscious nature. This— we can never say that the Moon itself brings anything about, but forces veiled by the Moon bring this about—the transformation from instinct to intellect.

00:39:49 - Thiên Vương Tinh và sự chuyển hóa từ lý trí đến trực giác

Mặt Trăng tạo ra điều này, nhưng Thiên Vương Tinh gây nên sự chuyển hóa vĩ đại trong tâm thức con người từ nhận thức trí tuệ sang tri thức trực giác.

This the moon brings about, but Uranus causes the great transference in the human consciousness from intellectual perception to intuitive knowledge.

Điều này rất quan trọng, bởi vì trực giác của chúng ta đôi khi xuất hiện như những tia chớp đột ngột, tự phát, sự hé mở của một ý tưởng mới đến từ các dĩ thái vũ trụ mà nói chung Thiên Vương Tinh cai quản. Vì thế, có một sự chuyển hóa lớn trong tâm thức con người—đó là, từ tâm thức trí tuệ của con người sang tri thức trực giác, thẳng thắn, trực tiếp của những người phân cực trong Tam Nguyên Tinh Thần trên cõi Bồ Đề. Do đó, xét trên phương diện này, Thiên Vương Tinh liên quan đến Bồ Đề và trực giác. Mặc dù Hải Vương Tinh, Thủy Tinh và Mộc Tinh là những hành tinh mang tính trực giác rõ rệt hơn, sự mặc khải đột ngột của chân lý thông qua trực giác lại là một nhân tố mang tính Thiên Vương Tinh. Hãy nhớ rằng các mảnh lực nội môn kết hợp với các mảnh lực của những hành tinh ngoại môn và chính thống, và chúng không phủ nhận ảnh hưởng của các hành tinh này.

This is very important because our intuitions sometimes appear as sudden, spontaneous flashes, the dawning of a new idea coming from the cosmic ethers which in general Uranus rules. So there is a great transference from intellectual from intellectual human consciousness to the intuitive, straight, direct knowledge of those who are focused in the spiritual triad on the Buddhist plane. So in this respect, Uranus is related to Buddhi and to intuition. Although Neptune, Mercury, and Jupiter are more particularly the intuitive planets, the sudden revelation of truth via the intuition is a Uranian factor. Bear in mind that the esoteric forces combine with the forces of the exoteric and orthodox planets, and they do not negate their influence.

00:41:19 - Sự kết hợp các mảnh lực nội môn và ngoại môn

Bạn biết đấy, một lần nữa, một tuyên bố quan trọng nối tiếp tuyên bố khác—đây là điều mà tôi đã rút ra trong tâm trí mình và mà tôi coi là rất quan trọng. Ý tưởng ở đây là các mảnh lực nội môn không hoàn toàn thay thế các mảnh lực ngoại môn.

You know, again, one important statement after another—this is one which I have excised in my own mind and which I consider to be very important. The idea here is that the esoteric forces do not strictly supersede the exoteric forces.

Phần 9: Các nguyên lý kết hợp hành tinh (00:41:34 - 00:52:02)

00:41:34 - Các mảnh lực kết hợp chứ không phủ nhận

Những gì được đem lại bởi các hành tinh ngoại môn được kết hợp và nâng cao—vừa được nâng cao vừa được kết hợp với những mảnh lực nội môn mới và đang đến. Nói cách khác, khi chúng ta nhìn vào Mộc Tinh như chủ tinh nội môn của Bảo Bình, thì không phải là những người đáp ứng với Mộc Tinh sẽ vượt qua và bỏ lại phía sau tất cả những gì Thiên Vương Tinh biểu thị, mà là những xung lực mang tính Thiên Vương Tinh được tích hợp trong một tập hợp các khuynh hướng và năng lượng rộng lớn hơn do Mộc Tinh chỉ ra. Tôi nghĩ chúng ta học được ở Bảo Bình về sức mạnh của sự kết hợp. Vì vậy, chúng ta không nhất thiết phải loại trừ—chúng ta tiếp tục bao gồm. Cuối cùng, Chân sư D.K. đang nói về sự bao gồm ở đây, và ngài đưa ra một ví dụ rất hay về cách mà các ảnh hưởng hành tinh không bị thay thế mà được bao gồm trong một bối cảnh lớn hơn. Vì thế, khi đọc lại đoạn này,

That what is given by the exoteric planets is combined and elevated—elevated and combined with the new and impending esoteric forces. In other words, when we take a look at Jupiter as the esoteric ruler of Aquarius, it's not that those people who respond to Jupiter overcome and leave behind all that Uranus indicates, but that the Uranian impulses are integrated within a larger set of tendencies and energies indicated by Jupiter. I think we learn in Aquarius about the power of combination. So we do not necessarily exclude—we continue to include. After all, D.K. is speaking about inclusion here, and he gives a very good example of how planetary influences are not superseded but included within a larger context. So reading this again,

Hãy ghi nhớ rằng các mảnh lực nội môn kết hợp với các mảnh lực của những hành tinh ngoại môn hay chính thống và chúng không phủ nhận ảnh hưởng của những hành tinh đó.

Bear in mind that the esoteric forces combine with the forces of the exoteric or orthodox planets and that they do not negate their influence.

Như tôi đã nói trước đây, đối với bất kỳ nhà chiêm tinh nào, năng lực kết hợp—học cách làm chủ năng lực kết hợp—là điều bắt buộc. Chúng ta phải đặt các nguồn năng lượng khác nhau lại với nhau, phải quan sát cách chúng sẽ hoạt động như thế nào nếu cùng phối hợp, và chúng ta phải phân cấp chúng. Ý tôi muốn nói là chúng ta phải biết trong hai ảnh hưởng thì ảnh hưởng nào mang tính chi phối và ảnh hưởng nào chỉ nên được coi là một phân nhánh nằm trong ảnh hưởng lớn hơn. Tôi cho rằng cũng có những cách kết hợp trong đó cả hai yếu tố đều bình đẳng, nhưng khi chúng ta đang bàn về các tầng bậc của quyền cai quản, thì trong trường hợp này ảnh hưởng của Mộc Tinh sẽ được nhấn mạnh hơn ảnh hưởng của Thiên Vương Tinh, khi chúng ta tiếp tục tiến sâu vào các tiềm năng tiến hóa của Bảo Bình.

So as I have said before, for any astrologer, the power of combination—learning the power of combination—is a must. We have to put together different energies, we have to see how they would operate if they worked together, and we have to hierarchize them. By this I mean we have to know which of two influences is the dominating influence and which is to be considered the subset of the greater influence. Now I suppose there are ways to combine in which both things are equal, but when we are talking about tiers of rulerships, in this case the Jupiterian influence would be more emphasized than the Uranian influence as we continue to move into the evolutionary potentials of Aquarius.

00:44:06 - Bổ sung và chi phối

Nhưng về sau, về mặt huyền giai Mặt Trăng bước vào và che phủ Thiên Vương Tinh, và Thiên Vương Tinh có thể một lần nữa chiếm vị trí thống trị cùng với hai hành tinh khác bị che giấu. Hãy ghi nhớ rằng các mảnh lực nội môn kết hợp với các mảnh lực của những hành tinh ngoại môn hay chính thống, và chúng không phủ nhận ảnh hưởng của những hành tinh đó. Hãy hình dung điều này theo cách sau trong lá số chiêm tinh của chính bạn: bạn biết bạn đang di chuyển theo tiến trình từ Mặt Trăng đến Mặt Trời rồi đến điểm Mộc, và không phải là bạn bỏ lại hoàn toàn Mặt Trăng phía sau để chuyển đến Mặt Trời, sau đó bạn bỏ lại hoàn toàn Mặt Trời phía sau và chuyển đến điểm Mộc. Cả ba phải được kết hợp với nhau, và theo huyền giai thì dấu hiệu Mộc ở vị trí điểm Mộc, tức vị trí đi lên. Mặt Trăng là một tập con của loại năng lượng đó, và Mặt Trời cũng vậy. Mặt Trời là một tập con của năng lượng dấu hiệu Mộc, và Mặt Trăng là một tập con của các năng lượng thuộc về Mặt trời.

But later the Moon comes in hierarchically veiling Uranus, and Uranus again may take the dominant position along with the other two planets veiled. So bear in mind that the esoteric forces combine with the forces of the exoteric or orthodox planets, and they do not negate their influence. So think of it this way in your own horoscope: you know you are moving in a way from the Moon to the Sun to the Ascendant, and it's not as if you leave the Moon entirely behind and move to the Sun, after which you leave the Sun entirely behind and move to the Ascendant. They all three have to combine, and hierarchically the Ascendant is in the Ascendant position, ascending position. The Moon is a subset of that type of energy, and so is the Sun. The Sun is a subset of the Ascendant, and the Moon is a subset of the solar energies.

Chúng chỉ bổ sung và chi phối chúng.

They only supplement and dominate them.

Chúng không phủ định ảnh hưởng của mình; chúng bổ sung và chi phối. Vâng, lúc đầu tôi cho rằng sự bổ sung đang xuất hiện vì khi các chủ tinh nội môn bắt đầu đi vào với vai trò quan trọng, thì chúng vẫn chưa mạnh hơn các chủ tinh ngoại môn. Vì vậy, lúc đầu chúng ta có sự bổ sung, và sau đó, khi chủ tinh nội môn trở nên mạnh mẽ hơn, chúng ta có sự chi phối đối với ảnh hưởng ngoại môn. Chi phối, hãy hiểu đúng điều đó, Chi phối ảnh hưởng ngoại môn. Được rồi, có thể chúng ta đang gặp phải vấn đề chất lượng âm thanh. Hy vọng rằng không phải như vậy—mong là không—nhưng nếu vậy, thì cũng đang có nhiều bản ghi âm khác nhau được thực hiện ở đây. Vậy giả sử rằng hiện tại không có âm thanh. Vậy xin hãy đóng tất cả những gì không cần thiết... Được rồi, tôi đoán tôi có thể... À, hình như hệ thống không cho phép tôi làm điều đó.

They do not negate their influence; they supplement and dominate. Well, at first I suppose supplementation is coming in because when the esoteric rulers start to move in as important, they are not yet stronger than the exoteric rulers. So at first we have supplementation, and then later, as the esoteric ruler becomes more powerful, we have the domination—domination of the exoteric influence. Domination, let's get that right, domination of the exoteric influence. Okay, we may be experiencing degraded audio. Let's hope that that is not the case—hopefully not—but if so, there are various recordings being made here. So let's say that there is no sound. So please close any unused... Okay, well I guess I can... Well, it's not allowing me to do that.

Vậy tôi sẽ đơn giản tiếp tục.

So I will simply proceed.

00:46:32 - Mở rộng tâm thức thông qua các năng lượng mới

Con người do đó được làm giàu

The man is thereby enriched

bởi vì y có hai thay vì một, hoặc ba thay vì hai hoặc thay vì một,

because he has two rather than one, or three rather than two or rather than one,

và kinh nghiệm của y được mở rộng và tâm thức của y được mở rộng bởi các năng lượng mới,

and his experience is extended and his consciousness expanded by the new energies,

Nói cách khác, nếu bạn đơn giản chỉ là người Bảo Bình mang tính Thiên Vương tinh—à, đúng hơn là một Bảo Bình mang tính Thổ Tinh—thì tâm thức của bạn được mở rộng bởi sự bổ sung ảnh hưởng của Thiên Vương Tinh nguyên thủy. Và nếu sau đó bạn trở thành một người Bảo Bình mang tính Thiên Vương Tinh - Thổ Tinh, thì tâm thức của bạn được mở rộng thêm bởi sự bổ sung các năng lượng của Mộc Tinh, và sau đó còn được mở rộng hơn nữa bởi các năng lượng được che giấu bởi Mặt Trăng. Ở đây chúng ta đang xem xét cung ba; chúng ta đang nói đến Vulcan, Hải Vương Tinh, và cuối cùng là một Thiên Vương Tinh mang tính huyền giai rất mạnh mẽ. Chỉ vì một người sinh ra trong một dấu hiệu cụ thể không có nghĩa là y hiện đang biểu lộ mọi tiềm năng của dấu hiệu đó. Những điều đó phát triển dần theo các kiếp sống—khi các kiếp sống trôi qua.

In other words, if you are simply a Uranian Aquarian—well, a Saturnian Aquarian—your consciousness is expanded by the addition of the influence of initial Uranus. And if you are then a Uranian Saturnian Aquarian, your consciousness is expanded by the addition of the energies of Jupiter, and then still further expanded by the energies veiled by the Moon. We are looking here at the third ray; we are looking here at Vulcan, Neptune, and finally a very powerful hierarchical Uranus. Just because a person is born in a particular sign does not mean that he is presently displaying all the potentials of that sign. Those things grow as the lives—as the lives elapse.

nhưng mọi lúc các hiệu ứng và điều kiện đã đạt được và đã đạt tới dưới những ảnh hưởng cũ đều không bị thay đổi.

but all the time the effects and conditioning achieved and attained under the old influences are not altered.

Ở đây ngài không chỉ đang nói về Bảo Bình; ngài đang nói về điều mà chúng ta phải học cách áp dụng khi nghiên cứu bất kỳ dấu hiệu nào và các chủ tinh của chúng. Những ảnh hưởng và sự điều kiện hoá đạt được dưới những ảnh hưởng cũ không hề bị thay đổi. Những người Bạch Dương chịu ảnh hưởng của Thủy Tinh vẫn duy trì sự qui định mang tính Hỏa Tinh của họ. Những người Kim Ngưu chịu ảnh hưởng của Vulcan vẫn duy trì sự qui định mang tính Kim Tinh của họ. Những người Song Tử chịu ảnh hưởng của Kim Tinh vẫn duy trì việc quy định mang tính Thủy Tinh của họ. Những người Cự Giải chịu ảnh hưởng của Hải Vương Tinh vẫn duy trì sự qui định mang tính Mặt Trăng của họ.

So you know, here he is not just talking about Aquarius; he is talking about something that we have to learn to apply when studying any of the signs and their rulers. The effects and conditioning achieved and attained under the old influences are not altered. Mercurian Aries people maintain their Martian conditioning. Vulcanian Taurians maintain their Venusian conditioning. Venusian Geminians maintain their Mercurial conditioning.

Neptunian Cancerians maintain their Lunar conditioning.

Và những người có dấu hiệu Sư Tử mà hiện tại đang được qui định bởi Mặt Trời che giấu Hải Vương Tinh, vẫn duy trì sự qui định mang tính Thái Dương của mình, sự qui định Ahamkara của họ, có lẽ dưới ảnh hưởng của Mộc Tinh. Còn những người Xử Nữ mang tính âm (thuộc Mặt Trăng) với các tác động tiềm ẩn của Vulcan và Hải Vương Tinh, thì vẫn duy trì sự qui định mang tính Thủy Tinh. Những người Thiên Bình mang tính Thiên Vương Tinh, thì duy trì sự qui định Kim Tinh của họ. Trong trường hợp Hồ Cáp, chúng ta có Hỏa Tinh ở cả hai vị trí, nhưng có những kiểu điều kiện hoá ban đầu—rất hung hăng, hiếu chiến, dũng mãnh, v.v.— chưa khôn ngoan trong sự biểu lộ ban đầu của Hỏa Tinh. Vì vậy, sự qui định ban đầu của Hỏa Tinh được giữ lại khi nó được xoáy nâng lên qua một loại ảnh hưởng Hỏa Tinh cao hơn. Khi nói đến với Nhân Mã, nếu bạn đang đáp ứng với Trái Đất, bạn duy trì sự qui định Mộc Tinh của mình. Chúng ta lại có một Thổ Tinh kép; đó là vấn đề cao hơn và thấp hơn. Có một loại điều kiện hoá thấp hơn và một loại cao hơn, nhưng đều là Thổ Tinh trong cả hai trường hợp đối với Ma Kết. Và ở đây chúng ta ở Bảo Bình: người Bảo Bình mang tính Mộc Tinh thì giữ lại sự qui định của Thiên Vương Tinh và sự qui định của Thổ Tinh. Và người Song Ngư mang tính Diêm Vương Tinh, thậm chí mang tính Hải Vương Tinh, thì vẫn duy trì sự qui định của Mộc Tinh, và chúng ta sẽ phải suy nghĩ thấu đáo tất cả điều này và xem những gì đã được thiết lập bởi sự biểu lộ trước đó của chủ tinh ngoại môn, và cách mà điều đó phục vụ như một nền tảng cho các ảnh hưởng nội môn, xem các ảnh hưởng ban đầu ấy được bổ sung như thế nào lúc đầu, tôi suy đoán là được tăng cường, rồi sau đó bị chi phối. Vì vậy, những ảnh hưởng ban đầu này, đó chính là điều Chân sư D.K.

And those Leo people who are now being conditioned by the Sun veiling Neptune maintain their Solar conditioning, their Ahamkara conditioning under, perhaps under Jupiter. And the Lunar Virgoans with the influences of Vulcan and Neptune implicit maintain their Mercurial conditioning, and the Uranian Librans, their Venusian conditioning. And in the case of Scorpio, we have Mars in both places, but there are early types of conditioning—very aggressive, combative, courageous, and so forth— not as wise in the early expression of Mars. So the initial conditioning of Mars is retained as it is spiraled up through a higher type of Martian influence. When it comes to Sagittarius, if you are responding to the Earth, you maintain your Jupiterian conditioning. We have a double Saturn again; it's a question of higher and lower. There's a lower type of conditioning and a higher, but it's Saturnian in both cases for Capricorn. And here we are in Aquarius: the Jupiterian Aquarian retains the Uranian conditioning and the Saturnian conditioning. And the Plutonian, even Neptunian Piscean, maintains the Jupiterian conditioning, and we would have to think all of this through and see what is established by the earlier expression of the exoteric ruler and how that serves as a foundation for the esoteric influences, how the earlier influences are supplemented at first, enhanced I would suspect, and then dominated. So these earlier influences, that's what D.K.

00:50:20 - Conditioning and persistent influences

đang nói đến ở đây,

is talking about here,

Chúng đã “xác định” bản tính của y và cố định các phẩm tính của y và, do đó, vẫn bền vững và tràn đầy sinh lực,

They have “determined” his nature and fixed his qualities and, therefore, remain persistent and energetic,

Vì vậy, bạn biết đấy, trong khi có thể không hợp lệ khi đọc các ảnh hưởng cao hơn của các chủ tinh nội môn cho cá nhân trung bình, thì cũng không hợp lệ khi ngừng việc đọc và diễn giải ý nghĩa của các chủ tinh ngoại môn cho một cá nhân đã tiến hoá hơn. Như tôi vừa đề xuất, đối với cá nhân đã tiến bộ, người ta cần phải đọc cả chủ

ting ngoại môn và chủ tinh nội môn mặc dù nhấn mạnh vị trí thống lĩnh của chủ tinh nội môn, nhưng không nên quá sớm. Đây chính là chìa khóa. Tôi cho là đã có rất nhiều sai lầm xảy ra. Người ta hào hứng khi thấy một hệ thống chủ tinh mới; họ đi vào đó và họ bắt đầu áp dụng những sự cai quản đó một cách tràn lan cho những người mà những điều đó thực sự không thích hợp. Vì thế, ý thức về tỷ lệ thích đáng về việc bạn đang làm việc với ai và mức độ mà cá nhân đó thực sự đang biểu lộ sự cai quản nội môn—đó chính là một phần trí tuệ của nhà chiêm tinh. Vậy những ảnh hưởng sớm hơn này đã quy định bản chất của y và cố định các phẩm tính của y và do đó vẫn tồn tại bền vững và tràn đầy sinh lực,

So you know, whereas it may not be legitimate to read the higher influences of the esoteric rulers for the average individual, it is also not legitimate to stop reading the meaning of the exoteric rulers for this more advanced individual. As I have just suggested, in other words, for the advanced individual one has to read both the exoteric and the esoteric rulers, though emphasizing the dominating position of the esoteric ruler but not prematurely. This is the key. So many mistakes, I suppose. People get excited about seeing a new system of rulerships; they go in there and they start applying those rulerships in a wholesale manner to people to whom they really do not apply. So that sense of proportion of who you are dealing with and the degree to which that individual is really expressing the esoteric rulership—that is part of the wisdom of the astrologer. So these earlier influences, they have determined his nature and fixed his qualities and therefore remain persistent and energetic,

nhưng những ảnh hưởng và tiềm lực mới và sâu sắc hơn là những thứ mà trong tương lai trên Thập Giá Cố Định sẽ quy định và thúc đẩy dần dần và đều đặn tất cả các hoạt động của y.

but the new and deeper influences and potencies are those which in the future upon the Fixed Cross will condition and motivate gradually and steadily all his activities.

Chú ý điều này không phải cùng một lúc.

Notice this is not all at once.

Phần 10: Phát triển Tương lai và Thập Giá Cố Định (00:52:03 - 00:54:33)

00:52:03 - Quy định của Thập Giá Cố Định

Ảnh hưởng của Thập Giá Cố Định, ảnh hưởng của các chủ tinh nội môn, không phải là một sự kiện xảy ra đột ngột như thể một ranh giới phân định nào đó đã được vượt qua một lần là xong và từ nay tất cả đều là chủ tinh nội môn. Vì vậy, tính tiệm tiến chính là chìa khóa của chuyển động mà nhờ đó, sự sống đang tiến hóa tiến triển theo tính tiệm tiến. Mọi thứ đều được phân cấp; mọi thứ đều mang tính tuần tự. Có những sự kiện đột ngột, nhưng chúng đã được xây dựng bởi sự chuẩn bị. Vì vậy, chúng ta đang ở một phần rất quan trọng của chương Bảo Bình, và Ngài đang cho chúng ta những gợi ý thật lớn về cách đọc các hành tinh nội môn và ngoại môn. Như Chân sư D.K. nói, tất cả điều này được rải rác khắp các cuốn sách của ngài. Những ảnh hưởng ban đầu này đã định hình, đó là một thuật ngữ của Thổ Tinh, quyết định bản chất của y, cố định phẩm tính của y, đó là một từ ngữ khác của Thổ Tinh, và do đó vẫn bền bỉ và mạnh mẽ, mặc dù hơi bên dưới bề mặt và hơi bên dưới đường nổi lực mà y hiện đang theo đuổi. Nhưng những ảnh hưởng và khả năng mới và sâu sắc hơn là những thứ

The influence of the Fixed Cross, the influence of the esoteric rulers, is not a sudden happening as if a certain line of demarcation has been passed once and for all and now it is all the esoteric rulers. So gradualism is the key to the motion through which, by which, evolving life progresses to gradualism. Everything is graded; everything is sequential. There are sudden events, but they have been built up by preparation. So we're in such an important part here of the Aquarian chapter, and he's giving us really big hints about how to read the esoteric and exoteric planets. You see, as D.K. says, this is all scattered throughout his books. All right. They have—these earlier influences have determined, that's a Saturnian word, determined his nature, fixed his qualities, there's another Saturnian word, and therefore remain persistent and energetic, although a little beneath the surface and a little beneath the line of effort that he is presently pursuing. But the new and deeper influences and potencies are those

mà trong tương lai trên Thập Giá Cố Định sẽ quy định và thúc đẩy một cách từ từ và đều đặn tất cả các hoạt động của y.

which in the future upon the Fixed Cross will condition and motivate gradually and steadily all his activities.

Vì vậy, tất cả chúng ta, tôi nghĩ, đang mờ dần trong các ảnh hưởng của thập giá cố định và các chủ tinh nội môn.

So all of us, I think, should be fading in the influences of the fixed cross and the esoteric rulers.

00:53:41 - Sự tiến hóa từ vụng

Trong tương lai, thay vì nói về hành tinh chính thống khi đề cập đến ảnh hưởng hành tinh, chúng ta sẽ nói về hành tinh ngoại môn và nội môn

In the future, instead of speaking of the orthodox planets when dealing with the planetary influences we will speak of the exoteric and the esoteric planets

Thật tuyệt khi nói về chúng, nhưng có thể bị lắp miệng trong khi làm như vậy.

It's nice to speak of them, but it's possible to get tongue-tied while doing so.

00:54:05 - Thuật ngữ ngoại môn đối với nội môn

Chính thống theo một cách nào đó dễ phân biệt hơn, nhưng được rồi, ngoại môn và nội môn,

Orthodox is in a way easier to discriminate, but okay, exoteric and esoteric,

và do đó đưa từ vụng và từ ngữ xác định của chúng ta phù hợp hơn với giáo lý bên trong.

and so bring our vocabulary and definitive words more into line with the inner teaching.

như thể thuật ngữ ngoại môn (exoteric) bằng cách nào đó tốt hơn để mô tả ảnh hưởng của những hành tinh chính thống này. Nó cho một mối liên hệ lớn lao hơn với thuật ngữ nội môn (esoteric). Được rồi, hãy xem chúng ta đang ở đâu. Chà, chúng ta đang ở điểm đó. Vì vậy tôi sẽ nói rằng đây là phần kết, Cuộc Khám Phá Chiêm Tinh Học Nội Môn 61B.

as if the word exoteric is better somehow to describe the influence of these orthodox planets. It gives a greater relation to the word esoteric. All right, let's see where we are here. Well, we are at that point. So I will say that this is the end, Esoteric Astrology Adventure 61B.

Phần 11: Kết luận phiên học và nhận xét cuối cùng (00:54:34 - 00:58:27)

00:54:34 - Tóm tắt phiên học

Và có lẽ chúng ta đã di chuyển từ trang 138 đến đâu? Được rồi, chúng ta đã di chuyển từ trang 138 đến trang 140. Và chúng ta đã thảo luận về các hành tinh nội môn và ngoại môn. Liên quan đến Bảo Bình, chúng ta đã thảo luận về năng lực của sự kết hợp. Chúng ta đã nhìn vào những chủ tinh của Bảo Bình. Một cách cẩn thận, chúng ta đã có một số mô tả tuyệt vời về những gì các chủ tinh này thực sự làm và cách thức tất cả những mảnh lực này kết hợp để đưa ra phản ứng rất phức tạp và phức hợp đó của người Bảo Bình tiến bộ đối với kinh nghiệm sống.

And we have moved from page 138 probably to what? Okay, so we have moved from page 138 to page 140. And we have been discussing the esoteric and exoteric planets. In relation to Aquarius, we have been discussing the power of combination. We have looked at the rulers of Aquarius. Carefully, we have had some marvelous descriptions of what these rulers really do and the way all of these energies combine to bring out that very intricate and complicated response of the advanced Aquarian to living experience.

00:55:41 - Tụng Đại Khấn Nguyện

Được rồi, bây giờ chúng ta sẽ đọc Đại Khấn Nguyện. Và chúng ta cố gắng kết thúc tất cả các phiên học của mình với điều đó. Từ nguồn ánh sáng trong Trí Thượng đế, cầu xin ánh sáng tràn vào Trí Con người. Cầu xin ánh sáng giáng xuống Trần Gian. Từ nguồn tình thương trong Tâm Thượng đế, cầu xin tình thương tràn vào tâm con người. Cầu xin Đấng Christ trở lại trần gian. Từ trung tâm nơi Ý chí được biết đến, cầu xin Thiên Ý dẫn dắt ý chí nhỏ bé của con người, Thiên Ý mà các Chân sư đều biết và phụng sự. Từ trung tâm mà chúng ta gọi là loài người, cầu xin Thiên cơ, Tình thương và Ánh sáng được thực thi, và cầu xin Thiên cơ đóng kín cửa vào nẻo ác. Cầu xin Ánh sáng, Tình thương và Quyền năng phục hồi Thiên cơ trên Trần gian.

All right, so now we will do our great invocation . And we try to close all of our sessions with that. From the point of light within the mind of God, let light stream forth into the minds of men. Let light descend on Earth. From the point of love within the heart of God, let love stream forth into the hearts of men. May Christ return to Earth. From the center where the will of God is known, let purpose guide the little wills of men, the purpose which the masters know and serve. From the center which we call the race of men, let the plan of love and light work out, and may it seal the door where evil dwells. Let light and love and power restore the plan on Earth.

00:57:31 - Nhận xét kết thúc và xem trước phiên học kế tiếp

Được rồi, cảm ơn mọi người đã tham dự, và một số trong những cuộc khám phá chiêm tinh học nội môn này dài hơn những cuộc khác. Một vài buổi kéo dài hai tiếng, một buổi kéo dài ba tiếng, và đôi khi thực hiện theo cách đó lại hiệu quả hơn. Chúng ta đang làm việc với chòm sao dấu hiệu Bảo Bình. Chúng ta đang thảo luận về các chủ tinh của nó, chúng ta đang thảo luận về các cung năng lượng đi qua dấu hiệu này và được truyền dẫn thông qua các chủ tinh. Hãy nhớ rằng các bạn biết cung năm của Bảo Bình, và Ngài cũng dường như ngụ ý đến cung ba, nhưng cung năm được truyền qua từng chủ tinh của Bảo Bình, dù bản thân các hành tinh đó có thể không tự thân phát ra cung năm. Được rồi, chúng ta sẽ gặp lại trong Cuộc Khám Phá Chiêm Tinh Học Nội Môn Số 62, và hãy học tập chăm chỉ. Trò chuyện với các bạn sau. Tạm biệt.

Okay, thank you everybody for attending, and a few of these esoteric astrology adventures are a little longer than others. A couple of them have been two hours in duration, one of them three hours in duration, and it's sometimes more efficient to do it in that way. We are working with the constellation sign Aquarius. We are discussing its rulers, we are discussing the rays that come through the sign and are transmitted through the rulers. Remember that you know the fifth ray of Aquarius, and he also seems to imply the third ray, but the fifth ray is transmitted through each of the rulers of Aquarius, even though they may not themselves emit the fifth ray. Alright, we will see you for Esoteric Astrology Adventure Number 62, and study hard. Talk to you later. Bye-bye.